Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 11:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czyż nie leżą one za przejściem Jordanu, po drodze na zachód słońca, w ziemi Kananejczyków mieszkających w Araba,\* naprzeciw Gilgal,\*\* w pobliżu dębów More?\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) w Araba, ּבָעֲרָבָה , lub: na stepie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>60 5:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) dębów More, מֹרֶה אֵלֹונֵי , zob. <x>10 12:6</x>; (1) w G: blisko wysokiego dębu, πλησίον τῆς δρυὸς τῆς ὑψηλῆς; (2) wg PS: More obok Sychem, מורא מול ׁשכם , dla odróżnienia od Mamre, które jest w Hebronie, מַמְרֵא אֲׁשֶרּבְחֶבְרֹוןּבְאֵֹלנֵי , zob. <x>10 13:18</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>10 12:6</x> [↑](#footnote-ref-5)